

GIOVANNA MARIA ANTONIETTA BELLU'

CONTACTS :

Cellulaire. WhatsApp : 3398759846

Courriel : giovannamariaa.bellu@gmail.com

Profil LinkedIn :

<https://www.linkedin.com/in/giovannabell%C3%B9-077b1722b/>

Activité du site : <https://www.giovimb.net/>

MyprivateNet S.p.A. 2022

Tous droits réservés

PROFIL PROFESSIONNEL :

- Milanais, traducteur, professeur particulier ;

- Maîtrise ;

- Spécialisation en traduction ;

- **TRANSLATOR***

Paires de langues : (anglais-italien/italien-anglais ; espagnol-italien/italien-espagnol ; français-italien/italien-français).

- **ENSEIGNANT PRIVÉ***

Leçons privées et répétitions à domicile et en ligne :

Français, anglais, italien, espagnol.

L'EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE :

*Milan, septembre 2018 à ce jour_.

MyprivateNet S.p.A. 2022

TRANSMETTEUR ;

femme indépendante*

Traduction de textes commandés et services d'édition :

ex. CV, manuels d'éducation, catalogues d'entreprises, fiction ;

Pas de spécialisation.

PROFESSEUR PRIVÉ ;

femme indépendante*

Voir ci-dessus : séances privées individuelles ou en groupe pour les élèves de tous âges ; voir le site web pour plus d'informations.

Milan, septembre 2018-__

**ProntoPro, PROFESSEUR PRIVÉ DE LANGUES ÉTRANGÈRES ET
TRADUCTEUR FREELANCE ;**

cours privés à distance et en personne au domicile des étudiants, traductions, rédaction, travail d'interprète.

Personne de contact : www.prontopro.it.

Milan-Rome, juillet 2022-__

INFORMATION, formation et conseil, **PROFESSEUR D'ANGLAIS** ;
Cours à distance avec des apprenants d'Amazon pour des cours d'anglais des affaires.

Personne à contacter : Andrea Verzelli, cell. 3666718113.

Milan, septembre 2022-__

Kids&Us School of English, **PROFESSEUR D'ANGLAIS POUR ENFANTS** ;

personne de contact : Giovanna Chiarenza, cell. 3453853119.

Milan, novembre 2022-__

École Moscati, **PROFESSEUR D'ANGLAIS ET D'ESPAGNOL** ;
Cours d'anglais et d'espagnol en ligne et en personne à des groupes d'étudiants pour l'obtention de la certification ESOL Language Cert.

Personne de contact : Antonio Riviezzo, courriel.

antonioriviezzo@scuolamoscati.it.

Milan, janvier 2023-__

Apprendre avec maman, **PROFESSEUR D'ANGLAIS POUR LES CLASSES ET LES GROUPES DE JEUX POUR ENFANTS** ;

personne de contact : Letizia Quaranta, courriel.

letizia@learnwithmummy.com.

Milan, janvier 2023-__

Académie italienne pour les étrangers, **PROFESSEUR D'ITALIE** ;
Cours privés en ligne avec des groupes d'étudiants de la culture et de la langue italiennes.

Personne de contact : John Gentile, courriel. g.gentile@italianskonsulting.sk.

EDUCATION :

Milan, septembre 2014-juillet 2018__

Université de Milan

Diplôme de maîtrise en langues et littératures européennes et extra-européennes ;

98/110, thèse : *Les femmes d'Agatha Christie dans les traductions italiennes*.

Milan, septembre 2010-juin 2014__

Université de Milan

DEGRÉ DE TROIS ANS en langues et littératures étrangères ;

100/110, Thèse : *L'histoire de Noël de l'Angleterre à l'Italie*,

Les chemins de la réception littéraire.

Milan, septembre 2005-juillet 2010_
École secondaire internationale de langues d'Oxford
DIPLÔME DE LANGUE ;
80/100, papier : *La nature du sentiment et le sentiment de la nature.*

DES COURS DE FORMATION ET DES MASTERS :

Milan, février 2019-février_
Udemy (*en ligne)
BUSINESS ENGLISH WRITING, cours de rédaction ;
Certification de l'école Udemy.

Milan, février 2019-février 2019_
Udemy (*en ligne)
**COMMENT LANCEZ VOTRE ENTREPRISE DE TRADUCTION
LIBRE**, cours pour les indépendants ;
Certification de l'école Udemy.

Milan, janvier 2019-janvier 2019_
Udemy (*en ligne)
ANGLAIS DES AFFAIRES, cours de langue et de langue technique ;
Certification de l'école Udemy.

Milan-Pescara, mars-septembre 2022_
MASTER EN TRADUCTION SECTORIELLE, ISST Pescara ;
personne de contact : info@scuolainterpreti.it.

Milan, avril-septembre 2022_
COURS D'ALLEMAND A2, Goethe Institut en ligne.
*Pour le certificat, j'enverrai un courriel si nécessaire.

Milan-Bari, mai 2022-_
MASTER DE RÉDACTION JOURNALISTE, Quotidiano Italiano Bari ;
Cours en ligne et stages en cours.
Personne à contacter : Gianluca Lomuto, cell. 3495740430.

Milan, juin 2022_
LIRE LES DIFFÉRENCES, Mondadori Education ;
cours de formation en ligne.
*Pour le certificat de présence, j'enverrai un courriel si nécessaire.

Milan, juin 2022_
WEBINAR SDL TRADOS, SSIT Pescara ;
cours de formation en ligne.

Milan, juillet 2022_
COURS DE PORTUGAL, École Udemy ;
Niveau A1, www.udemy.com.

Milan, septembre 2022-_
ARTISTS ACADEMY, école d'art dramatique ;
parcours de deux ans.

Personne de contact : Desirée Luccini, courriel. desiree.l@accademiartisti.it.

Milan-Padoue, septembre 2022-_
PROGRAMME DE MAÎTRE EN TECHNIQUE DE L'INFORMATION,
Click Academy ;
personne de contact : amministrazione@click-academy.it.

Milan-Pescara, octobre 2022-_
MASTER EN INTERPRETARIAT, ISST Pescara ;
Personnes de contact : prof. Aida, cell. +20 1141260986 ; prof. Bobbie, cell.
3293616225.

Milan-Rome, septembre-novembre 2022_
Cours de français DELF B2, École internationale de langues ;
cours préparatoire à l'examen de certification en langues.
Personne de contact : info@scuola-lingue-roma.it.

COMPÉTENCES :

Multi-tâches ;
La flexibilité ;
Ponctualité ;
Polyvalence ;
Patient ;

Solides compétences en communication ;
Excellente utilisation du progiciel Microsoft Office ;
Outils de TAO : Trados Studio 2022.

INTÉRÊTS :

Lecture de romans policiers, peinture impressionniste et moderniste,
photographie ;
musique jazz et blues, expositions de sculptures, doublage ;
manger, voyager, découvrir.

LANGUES :

*par ordre d'étude

ITALIEN, langue maternelle ;

ANGLAIS, C2 ; Certification de maîtrise de la langue ESOL C2.

ESPAGNOL, C1 ;

FRANÇAIS, B2 ;

PORTUGAIS, A2 ;

ALLEMAND, A1.

*****REFERENCES :**

*ordre alphabétique

EMANUELA GUERRIERO xmanuelax@me.com

NICOLA LENZA lenzanicola@gmail.com

LUCA MULASSANO luca.mulassano@gmail.com

ELISABETTA ROSSI e.rossi@helpitalia.net

***J'autorise le traitement de mes données personnelles dans le cv conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 " Code en matière de protection des données personnelles " et à l'article 13 du GDPR (Règlement UE 2016/679)*.**